

**PRODUKTDATENBLATT  
UND BEDIENUNGSANLEITUNG  
Hydraulische Scherenhubtische**



# Inhaltsverzeichnis

## 1. Beschreibung und Betrieb

1.1 Zweckbestimmung des Erzeugnisses.....	3
1.2 Hauptdaten.....	3

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

2.1 Installation, Vorbereitung und Betrieb .....	4
2.2 Betriebsstörungsbeseitigung .....	5
2.3 Sicherheitshinweise.....	5

## 3. Garantieverpflichtungen .....

6

## Regelmäßige Prüf- und Reparaturvermerke .....

7

# 1. Beschreibung und Betrieb

## 1.1 Zweckbestimmung des Erzeugnisses

Der hydraulische Hubtisch ist zum Heben und Bewegen von Lasten vorbestimmt.

Die Montage der zusätzlichen Vorrichtungen ist nur mit Genehmigung des Herstellers möglich. Im Falle, wenn der hydraulische Hubtisch für Arbeiten verwendet wird, die nicht für ihn vorbestimmt sind, ist es erforderlich, die Genehmigung des Herstellers sowie die Meinung eines maßgeblichen Experten einzuholen, um mögliche Katastrophen zu vermeiden.

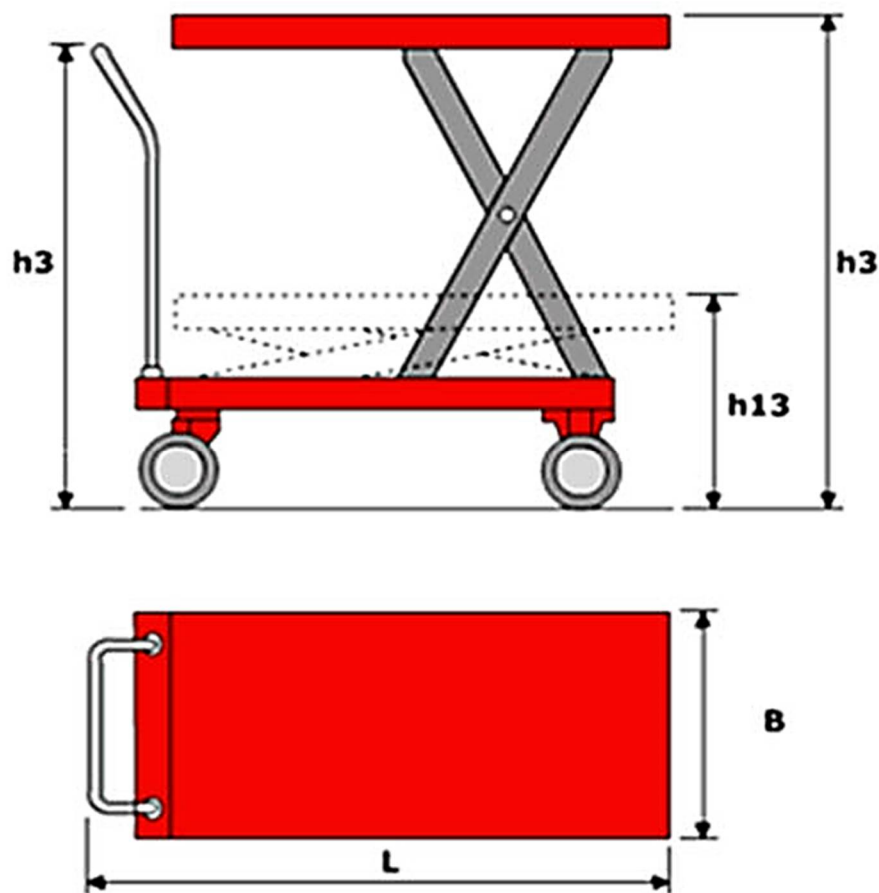
Der hydraulische Hebetisch ist eine Einrichtung mit Hydraulikantrieb. Der Zylinder hebt die Plattform mittels eines Scherensystems an. Die Senkung erfolgt durch Öffnen eines Zweiwegeventils.

Die mechanische Struktur eines Hubtisches besteht aus einem Stuhlrahmen, Zugdiagonalen und einer Arbeitsplattform. Der Stützrahmen ist eine geschweißte Konstruktion, die für die erforderliche Belastung ausgelegt ist. Die Zugdiagonalen arbeiten nach dem Scherenprinzip. Die Arbeitsplattform ist eine horizontale Ladefläche.

Das Hydrauliköl aus der Hydraulikpumpe bewegt den Kolben im Hydraulikzylinder, wodurch die Zugdiagonalen bewegt werden, die sich wiederum vertikal öffnen und die Arbeitsplattform anheben. Wenn der Hubtisch abgesenkt wird, fließt das Hydrauliköl zurück zum Ölbehälter.

Der Hubtisch mit Ausschnitt kann in Innenräumen auf horizontalen Oberflächen verwendet werden, ohne mit anderen Objekten zu zusammenstoßen. Der Hubtisch darf nicht an explosionsgefährdeten Orten eingesetzt werden, an denen Gase, Dämpfe oder Staub entzündbarer Stoffe vorhanden sind. Der Hubtisch kann in geschlossenen Räumen betrieben werden (bei Temperaturen zwischen -5 °C bis +40 °C).

## 1.2 Hauptdaten



Technische Daten der hydraulischen Hubtische WP:

Artikel	Tragkraft, (kg)	Aufnahmehöhe, mm	Hubhöhe, mm	Raddurchmesser, mm	Abmessungen in der Verpackung, mm	Plattformgröße, mm	Gewicht, kg
11810010	1000	400	1000	150	1130x570x400	1000x515	105
1188010	800	340	1000	127	1130x570x400	1000x510	105
1187510	750	400	1000	150	1130x570x400	1000x510	105
1180510	500	300	900	127	925x515x320	815x500	83
1183510	350	350	1300	127	1015x515x320	900x510	105
1180310	300	300	900	127	925x515x320	815x500	80

Artikel	Tragkraft, (kg)	Aufnahöhe, mm	Hubhöhe, mm	Gewicht, kg	Plattformgröße, mm	Raddurchmesser, mm
1180509	500	340	900	87	855x500	127
1181010	1000	380	1000	115	1016x515	150
1181510	1500	420	1000	135	1220x610	150
1001869	2000	380	1000	153	1200x610	150
1001612	1500	415	1500	135	1220x610	150
1001611	1000	500	1700	114	1200x610	150
1001610	800	450	1500	114	1200x610	127
1000967	800	380	1500	100	1220x610	127
1001609	500	360	1500	84	905x500	127
1001608	150	210	720	40	700x450	127

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

### 2.1 Installation, Vorbereitung und Betrieb

#### Vorbereitung zur Handhabung

Um die sichere Arbeit zu garantieren und, die Ausrüstung betriebsfähig zu unterhalten, muss man vor der Arbeit die kleinen Prüfungen erfüllen. Hier ist der kurze Überblick über das Verfahren der Prüfungen:

- Das Hydrauliksystem visuell auf Öllecks überprüfen.
- Alle Schrauben an den Gestängedurchschneidungen visuell überprüfen.
- Die Stützen so feststellen, dass der Hubtisch horizontal ist.

Unter dem Arbeitsleiter im Sinne dieser Bedienungsanleitung ist immer die natürliche oder juristische Person zu verstehen, die den hydraulischen Hubtisch persönlich bedient oder dessen Betrieb einer mit dieser Person verbundenen Person anvertraut. In konkreten Fällen (z. B. Vermietung oder Verleih) ist der Arbeitsleiter ein Mitarbeiter des Unternehmens, der für den hydraulischen Hubtisch aufgrund der gültigen Verträge verantwortlich ist, die zwischen dem Eigentümer und dem Benutzer des Hubtisches geschlossen wurden.

Der Arbeitsleiter muss sicherstellen, dass der hydraulische Hubtisch nur richtig betrieben wird, und stellt keine Gefahr für das Leben oder die Gesundheit des Benutzers oder Dritte. Außerdem sind die Sicherheitsmaßnahmen und Bedienungsanweisungen zu beachten. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitsleiters sicherzustellen, dass alle Benutzer die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Die Ergänzung oder die Montage der zusätzlichen Ausrüstung, die den Betrieb des hydraulischen Hubtisches gefährden kann, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers zulässig. Falls notwendig, kann man bei den Lokalbehörden eine Genehmigung beantragen, welche die Genehmigung des Herstellers auf keine Weise ersetzt.

Der hydraulische Hubtisch darf nur von geeigneten Personen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, ausreichend eingewiesen und mit der Führung beauftragt sind, bedient werden.

#### Bedienungsanleitung des Hubtisches

Die Belastung auf die Plattform muss genau der Spezifikation entsprechen. Während des Betriebs des Hubtisches sind keine starken Bewegungen (Vibration, Bewegungen) auf der Arbeitsplattform zulässig.

Die Anhebung von Personen ist strengstens untersagt.

Wenn beim Anheben der Plattform ein hoher Betriebsdruck oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, muss man das Gerät sofort stoppen. Man muss sofort alle Mechanismen überprüfen, um die Absage des Hubtisches zu vermeiden.

#### Instandhalten

**Die monatliche Wartung** - den Verschleiß der Rollen und Lager sowie ihrer Achsen überprüfen. Den Verschleiß der Zylinderstangen zu überprüfen. Bei Bedarf die Reibteile schmieren. Die periodische Schmierung der Reibteile verlängert die Lebensdauer des Hubtisches.

Hydraulikölstand und Qualität überprüfen. Bei angehobener Plattform sollte der Ölstand im Hauptzylinder auf 40-50 mm höher sein als der Boden des Zylinders. Die Qualität des Hydrauliköls überprüfen: es sollte nicht dunkel und klebrig sein. Das Öl sollte frei von Sand, Wasser und anderen Beimischungen sein. Bei Abweichungen in der Ölqualität muss das Hydrauliksystem gespült und mit neuem Hydrauliköl z.B. HLP-DIN 51524 T2 ISO VG 22 (russisches Analogon VGMZ TU 38-101479-79 oder AMG-10 GOST 679475) oder ähnlichem gefüllt werden.

**Die jährliche Wartung** - das gesamte Hydrauliksystem - Schläuche, Kupplungen, O-Ringe überprüfen. Man muss sicherstellen, dass die Schläuche, Ringe und Verbindungen nicht beschädigt sind. Alle Verbindungen müssen dicht sein.

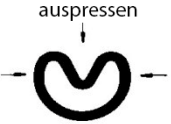

Den Hubtisch senken und das Absenkenventil entfernen. Den Einschraubpunkt des Ventils mit Druckluft reinigen.

Hydrauliköl ablassen. Das Ventil und alle Vereinigungen ausschrauben. Die Teile ausspülen (Kerosin, Benzin, Dieselmotorenöl). Die Teile und Hauptzylinder mit Druckluft ausblasen. Nach der Reinigung alle Teile wieder festschrauben und die Hydraulikschläuche anschließen.

Das System mit neuem Hydrauliköl befüllen. Es wird nicht erlaubt, das Öl mehr Norm zu überfluten, da dies sonst zu einem schnellen Verschleiß der Teile des Hydrauliksystems führen kann.

Die Betriebsdauer des Hubtisches hat seine eigene Grenze, die verschlissenen Teile sollten ersetzt werden.

## 2.2 Betriebsstörungenbeseitigung

Störung	Ursachenanalyse	Abhilfemaßnahme
Reduzierung der Ölmenge in den Zylindern	<p>Dichtungen sind abgenutzt</p> <p>auspressen</p>  <p>Ringe nicht biegen, in der Pfeilrichtung drücken</p> 	<p>Die entladene Plattform anheben und die Stützen unterlegen. Das Hydrauliksystem durch Absenken der Plattform drucklos machen. Das Öl aus dem Zylinder ablassen. Die Schläuche abschrauben. Den Zylinder an der Stelle seiner Befestigung auf dem Lager abzunehmen. Es loslösen, die Führungsmutter abschrauben. Den Sperring abzunehmen, die Kolbenführung nach oben ziehen und die Dichtungen ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen. Den Zylinder nach dem Zusammenbau und dem Befüllen mit Öl entlüften.</p>
Ungleichmäßiges Heben des Hubtisches	Hindernisse oder Schmutz in den Führungen	Hindernisse oder Verschmutzungen auf den Führungen entfernen.
Plattform steigt nicht	Hubtisch ist überlastet, Überlastventil ist geöffnet	Last reduzieren.
	Pumpe beschädigt	Pumpe überprüfen.
Hubgeschwindigkeit ist nicht konstant	Mangel an Öl	Öl nachfüllen (durch ein Sieb)
	Hindernisse vorhanden	Auf freie Bewegungsmöglichkeit aller verschieblichen Teile überprüfen. Hindernisse entfernen.

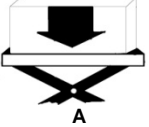
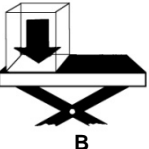
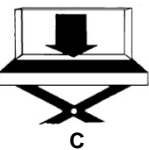
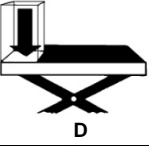

## 2.3 Sicherheitshinweise



- Der Hersteller haftet nicht für eine beliebige Katastrophe, die auf die unbefugte Verwendung des Hubtisches zurückzuführen sind.
- Die Beförderung von Menschen ist verboten!
- Der Hubtisch darf nicht an Orten mit erhöhter Gefahr, Staubkonzentration und korrosiver Atmosphäre eingesetzt werden.
- Die Bedienung kann von Personen durchgeführt werden, die mit den Anweisungen vertraut sind. Die Montage und Wartung sind nur durch Vertreter des Herstellers und Fachleute gestattet.
- Es ist verboten, während der Betrieb unter dem Hubtisch und auf dem Hubtisch zu bleiben.
- Der Aufenthalt im Arbeitsbereich der Plattform ist nicht gestattet.
- Sicherheitsvorrichtungen müssen angemessen eingesetzt werden. Wenn ein Fehler vorliegt, muss man den Betrieb unterbrechen.
- Das Lastgewicht auf dem Hubtisch darf den zulässigen Wert nicht überschreiten. Die Last muss gleichmäßig verteilt sein.
- Die Last auf dem Hubtisch sollte so aufgestellt werden, dass eine Bewegung auf der Plattform ausgeschlossen ist.
- Die Last sollte nicht über die Plattformabmessungen hinausragen.
- Während des gesamten Arbeitszyklus sollten die Last und der Hubtisch beachtet werden.
- Der Hubtisch kann nur vom Bedienungsstand aus gemäß dem festgelegten Verfahren gesteuert werden.
- Das Bedienungspersonal muss auf die Sicherheit anderer Mitarbeiter achten.
- Nach Arbeitsschluss soll die Möglichkeit der Verwendung des Geräts durch unbefugte Personen ausgeschlossen sein.
- Bei Reparaturarbeiten mit angehobener Plattform sollten Stützen verwendet werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Personen mit entsprechender Befugnis und Ausbildung auf dem Gebiet der hydraulischen Hubtische durchgeführt werden.
- Nach der Reparatur muss der ordnungsgemäße Betrieb aller Teile der Einrichtung überprüft werden.



Belastungen, die über die Nennhubkapazität hinausgehen ist zu vermeiden. Der Hubtisch ist zum Anheben einer gleichmäßig gelegenen Ladung ausgelegt. Andernfalls sollten die folgenden Regeln befolgt werden:

	Ladungsanordnung	Zulässige Tragfähigkeit
 <p style="text-align: center;">A</p>	Gleichmäßige Ladungsanordnung	100 % der Betriebslast
 <p style="text-align: center;">B</p>	Ladungsanordnung auf einer Seite der Tischfläche in seitlicher Richtung	60% der Betriebslast
 <p style="text-align: center;">C</p>	Ladungsanordnung auf einer Seite der Tischfläche in Längsrichtung	60% der Betriebslast
 <p style="text-align: center;">D</p>	Ladungsanordnung an der Ecke der Tischoberfläche	45% der Betriebslast
 <p style="text-align: center;">E</p>	Rollende Last <b>Achtung!</b> Die rollende Last muss mit Abbremsklötze, Riemen usw. gesichert werden.	60% der Betriebslast. Wenn 2 Lasten - 30% der Betriebslast

### 3. Garantieverpflichtungen.

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab Kaufdatum an den Endverbraucher, spätestens jedoch 30 Monate nach Herstellungsdatum. Die Garantie gilt nicht für Geräte, die durch natürliche Abnutzung, schlechte Pflege, unsachgemäße Benutzung oder Vernachlässigung sowie durch unautorisierten Eingriff am Produkt durch Personen entstehen, die keine ausdrückliche Erlaubnis zur Ausführung von Instandsetzungsarbeiten haben. Um die Ursachen und/oder die Fehlerart der Beschädigung des Erzeugnisses festzustellen, wird eine technische Prüfung für die Dauer 10 Arbeitstagen ab dem Datum des Eingangs der Ausrüstung auf die Diagnostik durchgeführt. Nach den Ergebnissen der Prüfung wird die Entscheidung über das Ersetzen/Reparatur des Erzeugnisses getroffen. Dabei wird das Erzeugnis auf die technische Prüfung nur bei Vorhandensein des Produktdatenblattes mit einem Vermerk über das Verkaufsdatum und dem Stempel des Verkäufers übernommen.

Die Außerbetriebsetzung beträgt 3 Jahre.

#### ERWEITERTE GARANTIE

Für diese Ausrüstung gibt es eine Möglichkeit die Garantiefrist um 1 (ein) Jahr zu verlängern.

Zu diesem Zweck registrieren Sie die Ausrüstung innerhalb von 60 Tagen ab dem Kaufdatum auf der offiziellen Webseite der Unternehmensgruppe TOR INDUSTRIES [www.tor-industries.com](http://www.tor-industries.com) (Abschnitt „Service“) und bekommen Sie bis zu einem Jahr zusätzlichen Garantieleistungen. Die Bestätigung der erweiterten Garantie ist eine Bürgschaftsbescheinigung.

**Der Bürgschaftsbescheinigung ist nur gültig, wenn ein Dokument vorliegt, das den Kauf bestätigt.**



Die in diesem Abschnitt enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Freigabe dieses Handbuchs gültig. Aktuelle Informationen über die geltenden Regeln der Garantieleistung finden Sie auf der offiziellen Website der Unternehmensgruppe TOR INDUSTRIES [www.tor-industries.com](http://www.tor-industries.com) (Abschnitt „Service“).

### Regelmäßige Prüf- und Reparaturvermerke

Datum	Weitere Informationen zur Prüfung oder Reparatur	Unterschrift der verantwortlichen Person